

## Testa regolabile

*Adjustable head jacks - Verstellbarer Kopf - Tête réglable - Cabeza regulable*

Si utilizza per la regolazione di quota ed il livellamento dell'orditura primaria della cassaforma posta superiormente alle torri di puntellazione. Il collegamento all'orditura primaria alla testa regolabile si realizza con n° 2 "bloccaggio trave doppio C art 3240503012".

La testa regolabile viene inserita nella parte superiore del montante delle torri di puntellazione, cui rimane collegata tramite i due perni a molla che entrano nei fori posti all'estremità del montante stesso.

Con la testa regolabile tutta chiusa, l'estremità superiore del montante rimane a 87,5 mm dal piano di supporto dell'orditura primaria mentre con la testa tutta aperta la distanza è di 455 mm.

*Head jacks are used to adjust the height and level of the primary formwork beams placed over the shoring towers. The primary beams are connected to the adjustable head through 2 "double-C beam blocking clamps" (item n. 3240503012). The adjustable head jacks are inserted on top of the shoring tower uprights, then connected through two spring plugs in the specially designed holes near to the upright end. Head jack fully closed, the upright's upper end is at 87.5 mm distance from the primary beams support plane; jack fully open, this distance is 455 mm.*

*Er wird eingesetzt zur Höhenregulierung- und abgleichung der primären Ebene unter der über den Stütztürmen positionierten Schalung. Die Verbindung zwischen der ersten Ebene und dem verstellbaren Kopf wird mit Nr. 2 Klemmen für Doppel-C Balken erreicht (Art 3240503012). Der verstellbare Kopf wird in den oberen Teil der Trägerpfosten der Stütztürme eingesteckt. Mit ihnen bleibt er durch die beiden Federzapfen verbunden, die in die an den Enden derselben Trägerpfosten positionierten Löcher passen. Mit dem komplett verschlossenen verstellbaren Kopf bleibt das obere Ende des Trägerpfostens bei 87,5 mm von der Hilfsplatte der ersten Ebene, während der Abstand mit dem offenen Kopf 455 mm beträgt.*

*S'utilise pour le réglage de quota et du nivellement de l'orditure primaire du coffrage posté au-dessus des tours d'étayage. La jonction de l'orditure primaire à la tête réglable se réalise avec le numéro 2 "bloccaggio poutre double C art. 3240503012".*

*La tête réglable s'insère dans la partie supérieure du montant des tours d'étayage, qui reste liée entre les deux chevilles à ressort qui entrent dans les trous postés à l'extrémité du même montant. Avec la tête réglable fermée entièrement, l'extrémité supérieure du montant reste à 87,5 mm du plan de support de l'orditure primaire alors qu'avec la tête entièrement ouverte la distance est de 455 mm.*

*Se utiliza para regular la cuota y la nivelación de la trama primaria del encofrado situado en lugar superior a las torres de apuntelado. La conexión a la trama primaria a la cabeza regulable se realiza con no 2 "bloqueo viga doble C art 3240503012". La cabeza regulable se introduce en la parte superior del montante de las torres de apuntelado, a la cual queda unida a través de los dos pernos a muelle que entran en los agujeros situados a los extremos del mismo montante. Con la cabeza regulable completamente cerrada el extremo superior del montante queda a 87,5 mm del plano de soporte de la trama primaria mientras que con la cabeza completamente abierta la distancia es de 455 mm.*

**SMP8 Testa regolabile**  
**Adjustable head jack**  
art. 315300241  
daN 11,5



## Piede regolabile

*Adjustable base jack - Verstellbarer Fuß - Pied réglable - Pié regulable*

Si utilizza per la regolazione di quota, la piombatura ed il disarmo delle torri SMP8. Viene inserito nella parte inferiore del montante delle torri di puntellazione, con cui rimane collegato tramite i due perni a molla che entrano nei fori posti all'estremità del montante stesso. Con il piede regolabile tutto chiuso l'estremità inferiore del montante rimane a 87,5 mm dal piano di appoggio, mentre con il piede tutto aperto la distanza è di 455 mm.

*Base jacks are used to adjust structure height and vertical alignment, and for the dismantling of SMP8 towers.*

*They are inserted into the lower end of the shoring tower uprights, then connected through two spring plugs in the specially designed holes near to the upright end.*

*Base jack fully closed, the upright's lower end is at 87.5 mm distance from ground; jack fully open, this distance is 455 mm.*

*Er wird eingesetzt zur Höhenregulierung, zur Plombierung und für den Abbau der SMP8 Türme. Er wird in den unteren Teil der Trägerpfosten der Stütztürme eingesetzt. Mit ihnen bleibt er durch die beiden Federzapfen verbunden, die in die an den Enden derselben Trägerpfosten positionierten Löcher passen. Mit dem komplett verschlossenen verstellbaren Fuß bleibt das untere Ende des Trägerpfostens bei 87,5 mm von der Arbeitsplatte, während der Abstand mit dem offenen Fuß 455 mm beträgt.*

*S'utilise pour le réglage de quota, le plomage et démontage des tours SMP8. Il vient s'insérer dans la partie inférieure du montant des tours d'étayage, avec qui il reste lié entre les deux chevilles à ressort qui entrent dans les trous postés à l'extrémité du même montant.*

*Avec le pied réglable entièrement fermé, l'extrémité inférieure du montant reste à 87,5 mm du plan d'appui alors qu'avec le pied entièrement ouvert la distance est de 455 mm.*

*Se utiliza para regular la cuota, el emplomado y el desarme de las torres SMP8. Se introduce en la parte inferior del montante de las torres de apuntelado, con las cuales queda unido a través de dos pernos a muelle que entran en los*

*agujeros situados a los extremos del montante mismo.*

*Con el pié regulable completamente cerrado el extremo inferior del montante queda a 87,5 mm del plano de apoyo mientras que con el pié completamente abierto la distancia es de 455 mm.*

**SMP8 Piede regolabile**  
**Adjustable base jack**  
art. 315300251  
daN 10,5

